



**PRÉFET
DE LOIR-ET-CHER**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

Version du 20/04/2022

LIVRET D'ACCUEIL EN FRANCE POUR LES DÉPLACÉS D'UKRAINE

ВІТАЛЬНИЙ БУКЛЕТ ДЛЯ ПЕРЕМІЩЕННИХ ОСІБ З УКРАЇНИ У ФРАНЦІ



Vous arrivez d'Ukraine, soyez les bienvenus en France.

La population française, l'État, les collectivités locales, ainsi que les associations, sont totalement mobilisés pour vous accueillir et vous soutenir.

Ce guide a pour objectif de vous donner les informations indispensables pour votre séjour sur le territoire français.

Vous arrivez en France et vous cherchez un point d'accueil :

en Loir-et-Cher

Rendez-vous en préfecture de Loir-et-Cher située Place de la République, à Blois , et faites-vous connaître au plus vite.

La préfecture est l'autorité chargée par l'État français d'organiser l'accueil, l'enregistrement officiel, l'accès aux droits et l'hébergement dans les territoires. C'est donc en préfecture que vous devez effectuer toutes vos démarches administratives.

**Téléphone de la préfecture de Loir-et-Cher :
02 54 70 41 41**

**Pour en savoir plus :
www.loir-et-cher.gouv.fr**

ou flashez ce QR Code >>>



Vos premiers besoins seront immédiatement pris en charge (repas, kits hygiène, etc.). Vous pouvez bénéficier d'une prise en charge médicale et/ou psychologique, d'un hébergement d'urgence ou encore d'une mise en contact auprès des travailleurs sociaux.

Ви родом з України, ласкаво просимо до Франції.

Народ Франції, держава, місцеві служби, а також асоціації повністю мобілізовані, щоб зустріти та підтримати вас.

Цей буклет має на меті надати вам важливу інформацію для вашого перебування у Франції.

Ви прибули до Франції і шукаєте пункт прийому:

в Луар-е-Шер

Зустрічайтеся в префектурі Луар-е-Шер, розташованій на площі Республіки, в Блуа, і зробити себе відомим якомога швидше.

Зверніться до найближчої префектури і заявіть про себе якомога швидше.

Префектура є органом, якому французька держава доручає організацію прийому, офіційну реєстрацію, доступу до прав і проживання на її території. Тому саме в префектурі ви повинні виконувати всі свої адміністративні процедури.

**Телефон префектури Луар-е-Шер:
02 54 70 41 41**

**Для отримання додаткової
інформації:
www.loir-et-cher.gouv.fr**

або прожити цей QR-код>>>



Ваші головні потреби будуть задоволені негайно (їжа, гігієнічні набори тощо). Ви можете скористатися медичною та/або психологічною допомогою, екстремним житлом або зв'язатися із соціальними працівниками.

Demander une protection temporaire en France

Vous pouvez obtenir une autorisation provisoire de séjour (APS) portant la mention « bénéficiaire de la protection temporaire », d'une durée de 6 mois, renouvelable dans la limite de trois ans maximum.

Pouvez-vous en bénéficier ?

Les conditions pour obtenir la protection temporaire en France :

Cas n° 1 :

Vous êtes ressortissant ukrainien et vous résidiez en Ukraine avant le 24 février 2022 ;

Cas n° 2 :

Vous n'êtes pas ressortissant ukrainien et vous bénéficiez d'une protection (internationale ou nationale équivalente) octroyée par les autorités ukrainiennes ;

Cas n° 3 :

Vous n'êtes pas ressortissant ukrainien, vous êtes titulaire d'un titre de séjour permanent en cours de validité délivré par les autorités ukrainiennes et vous n'êtes pas en mesure de rentrer dans votre pays d'origine de manière sûre et durable ;

Cas n° 4 :

Vous êtes membre de la famille d'une personne relevant de l'un des cas précédents (les membres de la famille sont : le conjoint, les enfants mineurs célibataires et les parents à charge).

Où la demander ?

Présentez-vous à la préfecture de Loir-et-Cher

- muni des documents en votre possession justifiant votre situation ;
- accompagné des membres de votre famille (conjoint et enfants).

Si votre dossier est complet et recevable, vous serez protégé et vous obtiendrez une autorisation provisoire de séjour. Vous serez ensuite orienté vers l'Office français de l'immigration et de l'intégration (OFII).

Подача заяви на тимчасовий захист у Франції

Ви можете отримати дозвіл на тимчасове проживання (APS) із зазначенням «одержувач тимчасового захисту» терміном на 6 місяців, з можливістю поновлення максимум до трьох років.

Чи можете ви його отримати?

Умови для отримання тимчасового захисту у Франції:

Випадок n° 1 :

Ви є громадянином України та проживали в Україні до 24 лютого 2022 року;

Випадок n° 2:

Ви не є громадянином України і користуєтеся захистом (міжнародним або національним еквівалентом), наданим українською владою;

Випадок n° 3:

Ви не є громадянином України, маєте дійсну посвідку на постійне проживання, видану українською владою, і ви не можете повернутися до країни походження безпечним і тривалим способом;

Випадок n° 4:

Ви є членом сім'ї особи, яка підпадає під один з вищенаведених випадків (членами сім'ї є: чоловік/дружина, неодружені неповнолітні діти та батьки на утриманні).

Де подати заяву?

Відвідайте префектуру Луар-е-Шер.

- разом з документами, що обґрунтовують вашу ситуацію;
- разом з членами вашої родини (дружина/чоловік та діти).

Якщо ваша справа повна і прийнятна, ви отримаєте захист і дозвіл на тимчасове проживання. Потім вас направить до Управління імміграції та інтеграції Франції (OFII).

Vos droits / Où se renseigner ?

L'allocation pour demandeurs d'asile (ADA) :

La délivrance de l'APS « protection temporaire » vous permettra de bénéficier d'une aide financière, dont le montant sera calculé en fonction de votre composition familiale. Elle prend la forme d'une carte ADA qui vous permettra d'effectuer des paiements par carte (il ne s'agit pas d'une carte de retrait). Un rendez-vous auprès de l'Office français de l'immigration vous sera donné par la préfecture afin de la retirer.

Logement

Les services de l'État en Loir-et-Cher prévoient un dispositif d'accueil d'urgence pour les ressortissants n'ayant pas de lieu où résider, pour quelques nuits. Puis, une solution d'hébergement durable vous sera proposée.

Selon les disponibilités, vous êtes susceptible d'être hébergé dans une autre ville, un autre département ou une autre région de votre ville d'arrivée en France.

Renseignez-vous auprès du centre d'accueil ou en préfecture.

Vous pouvez bénéficier de l'aide personnalisée au logement (APL) afin de réduire le montant de votre foyer. Effectuez une demande en ligne à la Caisse d'allocations familiales (CAF), dans un France Services ou auprès de l'association qui vous accompagne.

<https://www.caf.fr/allocataires/droits-et-prestations/s-informer-sur-les-aides>

Ваші права / Де отримати інформацію?

Грошова допомога для шукачів притулку (ADA):

Видача APS «тимчасовий захист» дозволить вам отримувати грошову допомогу, розмір якої розраховується відповідно до складу сім'ї. Ви отримаєте картку ADA, яка дозволить вам здійснювати оплату картою (це не готівкова картка). Для її отримання, в префектурі вам назначать рандеву у французькому Управлінні імміграції та інтеграції.

Житло

Державні служби в Луар-е-Шер забезпечують систему екстреного прийому для громадян, які не мають місця для проживання, протягом декількох ночей. Тоді вам запропонують стійке рішення для хостингу.

Залежно від наявності місць вас, можливо, розмістять в іншому місті, іншому департаменті чи іншому регіоні Франції, відмінному від міста прибуття.

Дізнайтеся більше у приймальному центрі або у префектурі.

Ви маєте право на персональну житлову допомогу (APL), щоб зменшити розмір орендної плати. Подайте заяву онлайн до Фонду сімейної допомоги (CAF), в одній зі Служб Франції або в асоціації, яка супроводжує вас.

<https://www.caf.fr/allocataires/droits-et-prestations/s-informer-sur-les-aides>

Santé

Sur présentation de l'autorisation provisoire de séjour (APS), vous bénéficiez d'une prise en charge intégrale de vos frais de santé, par l'Assurance maladie dans le cadre de la protection universelle maladie (PUMa) et au titre de la complémentaire santé solidaire (CSS). L'Assurance Maladie assure la prise en charge de tous les soins nécessaires à votre santé, aussi bien pour les consultations chez le médecin, le chirurgien-dentiste, la sage-femme que pour les médicaments prescrits sur ordonnance ou les examens médicaux au laboratoire d'analyse. L'Assurance Maladie prend en charge les dépenses de santé relatives à vos lunettes, vos prothèses dentaires, vos aides auditives, vos dispositifs médicaux. Vous pouvez aussi bénéficier d'un accompagnement médico-psychologique.

Si vous ne disposez pas encore d'une autorisation provisoire de séjour portant la mention « bénéficiaire de la protection temporaire » et que vous avez besoin de soins hospitaliers urgents ou non, vous devez vous rendre à l'hôpital le plus proche muni de votre passeport ou de toute autre pièce d'identité.

Renseignez-vous auprès de la caisse primaire d'assurance maladie la plus proche ou sur le site [ameli.fr](https://www.ameli.fr/assure/droits-demarches/situations-particulieres/refugie-ukrainien) (<https://www.ameli.fr/assure/droits-demarches/situations-particulieres/refugie-ukrainien>).

Pour vous protéger et protéger votre entourage du Covid-19, l'application des gestes barrières, notamment dans les lieux de vie collectif, et la vaccination, qui est gratuite, sont recommandées. Vous trouverez les informations nécessaires sur les sites suivants :

Vaccin Covid-19 : Pour comprendre :

<https://www.santepubliquefrance.fr/maladies-et-traumatismes/maladies-et-infections-respiratoires/infection-a-coronavirus/documents/depliant-flyer/vaccin-covid-19-pour-comprendre-fiche-a4-ukrainien>

Vaccin Covid-19 : Comment se faire vacciner :

<https://www.santepubliquefrance.fr/maladies-et-traumatismes/maladies-et-infections-respiratoires/infection-a-coronavirus/documents/depliant-flyer/vaccins-covid-19-comment-se-faire-vacciner-fiche-a4-ukrainien>

Vaccin Covid-19 : Vaccination des enfants et adolescents de 5 à 17 ans :

<https://www.santepubliquefrance.fr/maladies-et-traumatismes/maladies-et-infections-respiratoires/infection-a-coronavirus/documents/depliant-flyer/vaccin-covid-19-vaccination-des-enfants-et-adolescents-de-5-a-17-ans-fiche-a4-ukrainien>

Nous vous encourageons vivement à réaliser un bilan de santé dès votre arrivée. Ce bilan sera l'occasion d'évoquer vos problèmes de santé et vérifier votre carnet de vaccination.

Здоров'я

Надавши посвідку на тимчасове проживання (APS), ви користуєтеся повним покриттям витрат на медичне обслуговування завдяки медичній страховці Assurance Maladie в рамках універсальної системи захисту здоров'я (Puma) та додаткового солідарного медичного страхування (CSS) Медичне страхування забезпечує повне необхідне вам лікування, таке як консультації у лікаря, хірурга-стоматолога, акушера, а також, отримання ліків за рецептом чи лабораторні обслідування. Медичне страхування покриває витрати, пов'язані з вашими окулярами, зубними протезами, слуховими апаратами та медичними приладами. Ви також можете скористатися медичною та психологічною підтримкою.

Якщо у вас ще нема дозволу на тимчасове проживання із зазначенням «одержувач тимчасового захисту», а вам необхідна невідкладна чи поточна медична допомога, вам необхідно звернутися до найближчої державної лікарні, маючи при собі паспорт чи інше посвідчення особистості.

Зверніться до найближчої каси Caisse Primaire d'Assurance Maladie або на сайті ameli.fr (<https://www.ameli.fr/assure/droits-demarches/situations-particulieres/refugie-ukrainien>).

Щоб захистити себе та оточуючих від Covid-19, рекомендується застосовувати жести бар'єри, особливо в колективних житлових приміщеннях, та безкоштовна вакцинація. Необхідну інформацію ви знайдете на наступних сайтах:

Вакцина COVID-19 : Для розуміння :

<https://www.santepubliquefrance.fr/maladies-et-traumatismes/maladies-et-infections-respiratoires/infection-a-coronavirus/documents/depliant-flyer/vaccin-covid-19-pour-comprendre-fiche-a4-ukrainien>

Вакцина COVID-19 : Як отримати вакцину :

<https://www.santepubliquefrance.fr/maladies-et-traumatismes/maladies-et-infections-respiratoires/infection-a-coronavirus/documents/depliant-flyer/vaccins-covid-19-comment-se-faire-vacciner-fiche-a4-ukrainien>

Вакцина COVID-19 : Вакцинація дітей та підлітків 5 - 17 років:

<https://www.santepubliquefrance.fr/maladies-et-traumatismes/maladies-et-infections-respiratoires/infection-a-coronavirus/documents/depliant-flyer/vaccin-covid-19-vaccination-des-enfants-et-adolescents-de-5-a-17-ans-fiche-a4-ukrainien>

Ми настійно рекомендуємо вам провести перевірку стану здоров'я, як тільки ви приїдете. Ця оцінка стане можливістю обговорити ваші проблеми зі здоров'ям і перевірити свій запис про вакцинацію.

Coronavirus : Pour vous protéger et protéger votre entourage :

<https://www.santepubliquefrance.fr/maladies-et-traumatismes/maladies-et-infections-respiratoires/infection-a-coronavirus/documents/depliant-flyer/coronavirus-pour-vous-proteger-et-proteger-votre-entourage-fiche-a4-ukrainien>

Handicap / perte d'autonomie

Si vous êtes en situation de handicap ou en perte d'autonomie du fait de votre âge, vous pouvez faire état auprès du préfet des besoins spécifiques d'adaptation de l'hébergement ou d'accompagnement.

Travail

Vous êtes autorisé à travailler en France dès l'obtention de votre autorisation provisoire de séjour, sous réserve des règles de la profession choisie.

Si vous recherchez un emploi, il vous est possible de bénéficier d'un accompagnement par le service public de l'emploi. Pour ce faire, rapprochez-vous de la préfecture la plus proche qui vous orientera vers le service compétent.

Renseignez-vous également sur le site de Pôle emploi :
<https://www.pole-emploi.fr>

Transports

Pour les bénéficiaires de la protection temporaire, les déplacements en TGV, en TER et dans les transports interurbains sont gratuits.

Permis de conduire

Si vous êtes titulaire d'une autorisation provisoire de séjour votre permis de conduire est reconnu aussi longtemps que vous séjournez de manière régulière sur le territoire national.

Si vous êtes appelé à prolonger votre séjour, votre permis de conduire ukrainien sera reconnu en France pendant un an après l'acquisition de la résidence normale sur le territoire national (cette résidence étant acquise par la remise du premier titre de séjour).

Il convient également de préciser qu'en cas de contrôle, le permis étranger doit être présenté accompagné d'une traduction officielle en français (art. 3 de l'arrêté du 12 janvier 2012).

Téléphonie mobile

Un opérateur téléphonique propose un forfait mobile gratuit pour les déplacés ukrainiens qui arrivent en France. Cette offre, disponible uniquement en boutique FREE permet notamment des appels illimités vers les fixes et mobiles d'Ukraine, SMS illimités et 10 GO d'internet par mois. Pour souscrire, présenter un passeport international ukrainien en cours de validité.

Коронавірус: Щоб захистити себе та оточуючих:

<https://www.santepubliquefrance.fr/maladies-et-traumatismes/maladies-et-infections-respiratoires/infection-a-coronavirus/documents/depliant-flyer/coronavirus-pour-vous-protoger-et-protoger-votre-entourage-fiche-a4-ukrainien>

Інвалідність / втрата самостійності

Якщо у вас є інвалідність або втрата самостійності через ваш вік, ви можете повідомити префекту про конкретні потреби в адаптації наданого проживання чи в супроводі.

Робота

Ви маєте право працювати у Франції, як тільки отримаєте тимчасовий дозвіл на проживання, відповідно до правил обраної професії.

Якщо ви шукаєте роботу, ви можете скористатися підтримкою державної служби зайнятості. Для цього зверніться до найближчої префектури, яка направить вас до компетентної служби.

Ви також можете знайти інформацію на веб-сайті Pôle emploi:

<https://www.pole-emploi.fr>

Транспорт

Для осіб, які отримали тимчасовий захист, проїзд у поїздах TGV, TER та на міжміському транспорті безкоштовний.

Посвідчення водія

Посвідчення водія українців, які отримали тимчасовий дозвіл на проживання, визнаються французькою владою за весь період перебування на території на законних підставах.

У разі продовження посвідки на проживання українські водійські посвідчення будуть визнаватись протягом одного року після отримання звичайної посвідки на проживання на території Франції (даний дозвіл на проживання надається при отриманні першого відповідного документа).

Також слід уточнити, що у разі перевірки іноземне посвідчення водія має бути пред'явлено з офіційним перекладом на французьку мову (ст. 3 указу від 12 січня 2012 р.).

Мобільна телефонія

Телефонний оператор пропонує безкоштовний мобільний план для переміщених українців, які прибувають до Франції. Ця пропозиція, доступна тільки в безкоштовному магазині, дозволяє необмежену кількість дзвінків на стаціонарні та мобільні телефони в Україні, безлімітні SMS і 10 ГБ інтернету на місяць. Щоб підписатися, пред'явіть дійсний закордонний паспорт громадянина України.

Banque

Vous êtes autorisé à ouvrir un compte bancaire.

Vous pouvez transférer des fonds par virement d'un compte bancaire en Ukraine sur un compte bancaire en France ou dans l'Union européenne.

Accueil des enfants de moins de trois ans

Vos enfants peuvent être accueillis jusqu'à trois ans dans une crèche située près de chez vous. Celles-ci sont recensées sur <https://monenfant.fr/>

Pour un accueil en urgence de votre enfant, une demande peut être faite directement auprès d'un établissement qui y donnera une suite favorable en fonction de son organisation interne. Pour un accueil plus pérenne, les démarches sont à effectuer auprès de la mairie de votre lieu d'hébergement.

Scolarisation des enfants

Aller à l'école est un droit pour tous les enfants français et étrangers qui vivent ou arrivent en France. En France, l'école publique est gratuite et l'instruction est obligatoire pour les filles et les garçons âgés de 3 à 16 ans. Tout jeune de 16 à 18 ans sans école, ni formation, ni emploi est accompagné pour trouver des solutions de retour à l'école ou d'accès à la qualification ou à l'emploi.

Pour inscrire votre enfant à l'école :

- S'il est âgé entre 3 et 10 ans, les démarches sont à effectuer auprès de la mairie de votre lieu d'hébergement ;
- S'il est âgé entre 11 et 18 ans, vous pouvez vous rapprocher soit directement du collège ou du lycée le plus proche de votre lieu d'hébergement, soit des services de l'éducation nationale dans le département de votre lieu d'hébergement.

Pour les jeunes de 16 à 18 ans qui n'étaient pas/ ne souhaitent pas être scolarisés, les Directions des services départementaux de l'Éducation nationale (DSDEN) vous accompagneront également afin de trouver un emploi ou une formation professionnelle.

Pour tout renseignement et liste des points de contact, rendez-vous sur : <https://www.education.gouv.fr/info-ukraine>

Pour connaître les aides mobilisables au bénéfice des élèves, nous vous invitons à vous rapprocher du directeur de l'école ou du chef de l'établissement dans lequel votre enfant est scolarisé.

Étudiants déplacés d'Ukraine bénéficiaires de la protection temporaire

Si vous êtes étudiant bénéficiaire de la protection temporaire vous pouvez faire une demande d'inscription dans l'enseignement supérieur français en vous adressant à l'agence Campus France à l'adresse suivante : ukraine@campusfrance.org

Банк

Ви маєте право відкрити банківський рахунок.

Ви можете зробити безготівковий переказ з банківського рахунку в Україні на банківський рахунок Франції чи Європейського Союзу.

Прийом дітей до трьох років

Дітей віком до трьох років можна записати в ясельні групи, розташовані біля вашого дому. Вони перераховані на <https://monenfant.fr/>

Для екстреного прийому вашої дитини можна безпосередньо звернутися до установи, яка надасть сприятливу відповідь залежно від її внутрішньої організації. Для більш постійного прийому - необхідно звернутися до мерії за місцем проживання.

Шкільне навчання дітей

Відвідування школи є правом всіх французьких та іноземних дітей, які живуть чи прибувають до Франції. У Франції державна школа безкоштовна, а освіта є обов'язковою для дівчаток та хлопчиків віком від 3 до 16 років. Усім підліткам віком від 16 до 18 років, які не мають освіти, професійної підготовки або роботи, надається підтримка у пошуку рішень, що дозволяють повернутися до школи або отримати доступ до кваліфікації чи працевлаштування.

Щоб записати дитину до школи:

- Якщо їй від 3 до 10 років, необхідно звернутися до мерії за місцем вашого проживання;
- Якщо їй від 11 до 18 років, ви можете звернутися до найближчого до вашого місця проживання коледжу або ліцею, або до національної служби освіти у відділі за місцем вашого проживання.

Підліткам віком від 16 до 18 років, які не ходили або не хочуть ходити до школи, Управління національних служб освіти (DSDEN) також допоможе знайти роботу або пройти професійну підготовку.

Для отримання додаткової інформації та списку контактних осіб перейдіть за посиланням: <https://www.education.gouv.fr/info-ukraine>

Щоб дізнатися про соціальні фонди, які можна мобілізувати на користь учнів, ви можете звернутися до директора школи або керівника закладу, де навчається ваша дитина.

Студенти, переміщені з України, які отримали тимчасовий захист

Якщо ви є студентом, який користується тимчасовим захистом, ви можете подати заяву на реєстрацію у французькому вищому навчальному закладі, звернувшись до агенції Campus France за наступною адресою:

ukraine@campusfrance.org



Je suis ressortissant Ukrainien. Puis-je ouvrir un compte en France ?

Oui, dès lors que vous êtes en capacité de produire les éléments justificatifs demandés pour l'ouverture d'un compte. Ceci posé, l'ouverture d'un compte dans une banque ressort de la liberté contractuelle de l'établissement bancaire. Si vous ne parvenez pas à obtenir l'ouverture d'un compte, dès lors que vous résidez en France, vous pouvez demander le bénéfice de la procédure de droit au compte*

***Droit au compte pour une personne bénéficiant d'un statut de réfugiés ou d'un statut équivalent**

Les demandes d'exercice de droit au compte devront être accompagnées des justificatifs suivants :

- **Un formulaire d'exercice de droit au compte**
- **Un justificatif d'identité.** Ce document doit remplir les conditions suivantes : être en cours de validité, délivré par une administration publique et comporter la photographie du titulaire. Les récépissés de demande de titre de séjour, les cartes de séjour (mention réfugié) et les cartes séjours temporaires (vie privée et familiale) sont des documents qui permettent de justifier de l'identité dans le cadre du DAC. Le 4 mars 2022, le Conseil de l'Union Européenne a décidé d'accorder une mesure de protection temporaire au bénéfice des personnes réfugiées venant d'Ukraine. **Les droits ouverts par la protection temporaire en France se traduisent par la délivrance d'une autorisation provisoire de séjour sur le territoire français d'une durée de 6 mois, portant la mention « bénéficiaire de la protection temporaire ».** Celle-ci est renouvelable par semestre jusqu'à 3 ans (<https://www.interieur.gouv.fr/actualites/dossiers/situation-en-ukraine/information-destination-des-personnes-deplacees-dukraïne>).
- **La lettre de refus de l'établissement ayant refusé d'ouvrir le compte,**
- **Un justificatif de domicile.** Outre les justificatifs classiques de domicile (EDF, Téléphone, impôt...) peu adaptés à la situation, sont également acceptées :
 - Les attestations d'élection de domicile délivrées par des organismes humanitaires de lutte contre l'exclusion ou pour l'accès aux soins, agréé par le Préfet ([liste disponibles dans les mairies](#)) et les centres communaux ou intercommunaux d'action sociale (**CCAS ou CIAS**) ;
 - Les déclarations de domiciliation remises aux demandeurs d'asile par les organismes conventionnés (Ex : France Terre d'Asile) ; Les attestations sur l'honneur de l'hébergeant indiquant que le déclarant réside à son domicile accompagnées d'une pièce d'identité et justificatif de domicile de l'hébergeant de moins de trois mois.



Je possède des billets en hryvnia (monnaie Ukrainienne) que je souhaite échanger en euros. Est-ce possible ?

Dans la pratique, les opérations de change de hryvnia en euros peuvent se révéler extrêmement difficile à effectuer. Les bureaux de change en France ne prennent pas en charge, sauf éventuelle exception, les opérations de change pour la monnaie ukrainienne. Cette situation prévalait déjà avant la guerre en cours, cette monnaie étant volatile et peu demandée. [La Banque de France n'effectue aucune opération de change.](#) Les changeurs manuels agréés à exercer en France sont enregistrés sur le <https://www.regafi.fr>

S'agissant des banques, celles-ci ne pratiquent que rarement le change manuel et il est très généralement réservé à ses clients. Vous pouvez interroger votre banque en France pour savoir s'il propose un service d'opérations de change pour la monnaie ukrainienne. À noter que les changeurs automatiques des banques (dans les aéroports, par exemple) ne proposent que les principales devises, en aucun cas la devise ukrainienne



Je suis un particulier et je détiens une carte internationale (labellisée Visa ou Mastercard) émise par une banque ukrainienne.

Puis-je l'utiliser pour effectuer des paiements en France/UE ? Pour effectuer un retrait à un distributeur automatique de billets ? Les cartes émises par une banque ukrainienne sont utilisables dans l'Union européenne : les porteurs de ces cartes (qu'ils soient ukrainiens ou non) peuvent payer auprès de commerçants européens/français et retirer des espèces auprès d'un distributeur automatique de billets, dans la limite des plafonds d'utilisation propres à chaque contrat carte. Néanmoins, cette utilisation des cartes peut être altérée par la capacité des banques ukrainiennes à fonctionner.



Je possède des fonds déposés auprès d'une banque en Ukraine, puis-je les rapatrier au moyen d'un virement international sur un compte bancaire en France ?

Pour ce qui est de transférer des fonds par virement d'un compte bancaire en Ukraine sur un compte bancaire en France ou dans l'Union européenne, il n'y a aucune restriction en vigueur, si ce n'est la capacité des banques ukrainiennes à traiter l'opération dans la situation actuelle. La banque située en France ou dans l'UE devra procéder, à réception de ces fonds, aux vérifications prévues par la législation en matière de lutte contre le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme (contrôle sur l'origine des fonds).

Conseils pratiques pour rechercher un emploi en France

Vous souhaitez vivre et travailler en France ?

Pôle emploi est un organisme national du Service Public français de l'Emploi et peut vous aider dans vos démarches.

L'inscription à Pôle emploi s'effectue en ligne sur le site www.pole-emploi.fr. Vous pouvez vous faire accompagner dans cette démarche par un proche ou une association. Des postes informatiques sont à votre disposition en agence, des conseillers peuvent vous apporter un appui.

> Si vous êtes ressortissant de l'Union Européenne (UE), de l'Espace Economique Européen (EEE), de la Suisse, de Monaco, Andorre et Saint Marin, vous avez accès au marché du travail et vous pouvez vous inscrire avec votre pièce d'identité.

> Si vous êtes ressortissant d'un autre pays, vous aurez besoin de votre titre de séjour fourni par la préfecture qui vous autorise à travailler. Celui-ci doit être en cours de validité.

À la fin de l'inscription en ligne, vous prenez rendez-vous pour rencontrer un conseiller. Votre agence d'inscription dépend de votre adresse.



Я громадянин України. Чи можу я відкрити рахунок у Франції?

І так, якщо ви можете надати підтвержуючі документи, необхідні для відкриття рахунку. Але треба мати на увазі, що банківська установа вільна щодо відкриття рахунку. Якщо ви не можете отримати відкриття рахунку, поки ви проживаєте у Франції (через відкази), ви можете попросити скористатися правом на процедуру відкриття рахунку*.

***Право на обліковий запис для особи зі статусом біженця або еквівалентним статусом (ПОЗ)**

Запити на реалізацію права на рахунок повинні супроводжуватися підтвержувальними документами:

- **Форма для обліку справи.**

• **Посвідчення особи.** Цей документ має відповідати таким умовам: бути дійсним, виданим державною адміністрацією та містити фотографію власника. Квитанції про отримання дозволу на проживання, посвідки на проживання (згадка про біженця) та посвідки на тимчасове проживання (приватне та сімейне життя) є документами, які підтверджують особу в контексті ПОЗ. 4 березня 2022 року Рада Європейського Союзу вирішила надати тимчасовий захист біженцям з України. **Права, надані тимчасовим захистом у Франції, призводять до видачі дозволу на тимчасове проживання на території Франції терміном на 6 місяців із зазначенням «одержувача тимчасового захисту».** Його можна поновлювати на семестр на термін до 3 років (<https://www.interieur.gouv.fr/actualites/dossiers/situation-en-ukraine/information-a-destination-des-personnes-deplacées-dukraïne>).

- **Лист-відмову від установи, яка відмовила у відкритті рахунку.**

- **Підтвердження адреси.** Крім класичного підтвердження адреси (квитанція про сплату за комунальні послуги, податкова тощо), яке не дуже підходить для ситуації, також приймаються:

довідки про місце проживання, видані гуманітарними організаціями, що надають допомогу на офіційнім рівні та затверджені префектом (**списки доступні в меріях**) та муніципальними або міжмуніципальними центрами соціальних заходів (CCAS або CIAS);

декларації про місце проживання, надані шукачам притулку затвердженими органами (приклад: France Terre d'Asile); Посвідчення присяжної особи про те, що декларант проживає за місцем проживання, разом із документом, що посвідчує особу, та документом, що підтверджує адресу приймаючої особи, віком менше трьох місяців.



У мене є банкноти в гривні (українська валюта). Чи можу я їх обміняти на євро?

На практиці обмін з гривні в євро може бути надзвичайно складним. Обмінні пункти у Франції не роблять, за винятком можливих винятків, валютні операції за українську валюту. Така ситуація склалася ще до нинішньої війни, ця валюта була нестабільною і мало затребуваною. Banque de France не здійснює жодних валютних операцій. На сайті <https://regali.fr> зареєстровані пункти обміну у Франції, що мають офіційний дозвіл на

валютну операцію по гривні.

Що стосується банків, то вони рідко практикують ручний обмін, і він дуже часто зарезервовані для їхніх клієнтів. Ви можете дізнатися у свого банку у Франції, чи пропонує він послуги з обміну іноземної валюти на українську валюту. Варто зазначити, що автоматичні обмінники банків (наприклад, в аеропортах) пропонують лише основні валюти, ні в якому разі не українську.

Практичні поради щодо пошуку роботи у Франції

Хочете жити і працювати у Франції?

Rôle emploi є національним органом Французької державної служби зайнятості і може допомогти вам у ваших зусиллях.

Реєстрація на Rôle emploi здійснюється онлайн на веб-сайті www.pole-emploi.fr. Вас може супроводжувати в цьому процесі родич або асоціація. Комп'ютерні робочі станції знаходяться у вашому розпорядженні в агентстві, консультанти можуть надати вам підтримку.

> Якщо ви є громадянином Європейського Союзу (ЄС), Європейської економічної зони (ЄЕЗ), Швейцарії, Монако, Андорри та Сан-Марино, у вас є доступ до ринку праці, і ви можете зареєструватися у своєму документі, що посвідчує особу.

> Якщо ви є громадянином іншої країни, вам знадобиться дозвіл на проживання, наданий префектурою, яка дозволяє вам працювати. Вона повинна бути дійсною.

Після закінчення онлайн-реєстрації ви запишете зустріч, щоб зустрітись з консультантом.

Ваше реєстраційне агентство залежить від вашої адреси.

Après avoir rempli un formulaire, les établissements vous contacteront pour vous proposer des enseignements adaptés à votre situation et envisager votre inscription dès cette année universitaire. Vous serez également orienté pour votre inscription dans un établissement au titre de la prochaine année universitaire.

Une fois admis dans un établissement vous pourrez effectuer directement vos démarches auprès du centre régional des œuvres universitaires et scolaires dont vous dépendez en vous connectant sur le portail <https://www.messervices.etudiant.gouv.fr/envole/>.

Sur ce même portail, vous pouvez effectuer toutes vos démarches (logement, demande d'aide financière, prise de rendez-vous avec les services sociaux pour une aide d'urgence ou l'attribution du repas à un euro, acquittement de la contribution vie étudiante et de campus –CVEC).

Renseignez-vous auprès des Crous via ce lien :

<https://www.etudiant.gouv.fr/fr/les-crous-1984>

Formation à la langue française

Plusieurs offres de formation en ligne pour apprendre le français et mieux connaître les valeurs et le fonctionnement de la société française sont disponibles gratuitement.

Pour en savoir plus, rendez-vous sur : <https://www.interieur.gouv.fr/actualites/dossiers/situation-en-ukraine/offre-de-formation-en-ligne-pour-apprendre-francais-et>

Animaux de compagnie

Les chiens et chats en provenance d'Ukraine entrant dans l'Union européenne doivent habituellement répondre aux exigences réglementaires suivantes : animal identifié ; valablement vacciné contre la rage ; titré avec résultat favorable – 3 mois avant importation ; accompagné d'un certificat sanitaire original.

Les personnes entrées récemment sur le territoire français avec un animal qui ne répond pas à ces exigences réglementaires sont invitées à contacter dès que possible un vétérinaire ou la Direction Départementale de la Protection des Populations du département de destination, en charge de la surveillance sanitaire de ces animaux.

Nous invitons les personnes accueillies en Loir-et-Cher avec un animal domestique à contacter dès que possible un vétérinaire ou la direction départementale de l'emploi, du travail, des solidarités et de la protection des populations en charge de la surveillance sanitaire des maladies animales : services vétérinaires - ddetspp@loir-et-cher.gouv.fr -02 54 90 97 00).

Une surveillance vétérinaire peut être nécessaire pour vérifier que votre animal n'est pas porteur du virus de la rage qui est une maladie mortelle pour les animaux et pour l'homme.

Після заповнення анкети, навчальний заклад зв'яжеться з вами, щоб запропонувати освіту, що підходить у вашій ситуації через реєстрацію в поточному навчальному році. Вас також зорієнтують на реєстрацію у навчальному закладі на наступний навчальний рік.

Після вступу до навчального закладу ви можете здійснити всі адміністративні кроки безпосередньо в регіональному центрі університетів та шкіл, від якого ви залежите через портал <https://www.messervices.etudiant.gouv.fr/envole/>.

На цьому ж порталі ви можете здійснити всі формальності (житло, запит на фінансову допомогу, запис на прийом до соціальних служб для екстреної допомоги або виділення обідів вартістю одне євро, оплата студентського внеску та оплата за кампус - CVEC).

Дізнайтесь більше про Crous за цим посиланням:
<https://www.etudiant.gouv.fr/fr/les-crous-1984>

Вивчення французької мови

Декілька пропозицій онлайн-навчання для вивчення французької мови та кращого розуміння цінностей та функціонування французького суспільства доступні безкоштовно.

Щоб дізнатися більше, перейдіть за посиланням: <https://www.interieur.gouv.fr/actualites/dossiers/situation-en-ukraine/offre-de-formation-en-ligne-pour-apprendre-francais-et>

Домашні тварини

Собаки та кішки з України, які ввозяться до Європейського Союзу, як правило, повинні відповідати наступним нормативним вимогам: ідентифікація тварини; правильне щеплення від сказу; титрування із позитивним результатом – за 3 місяці до ввезення; додається оригінал довідки про стан здоров'я.

Особам, які недавно в'їхали на територію Франції з твариною, яка не відповідає цим нормативним вимогам, пропонується якнайшвидше зв'язатися з ветеринарним лікарем або з Департаментом захисту населення департаменту призначення, що відповідає за нагляд за здоров'ям цих тварин.

Запрошуємо людей, яких вітали в Луар-е-Шер з домашнім улюбленцем, якомога швидше зв'язатися з ветеринаром або відомчим управлінням зайнятості, праці, солідарності та захисту популяцій, відповідальних за медичний нагляд за захворюваннями тварин: ветеринарні служби - ddetspp@loir-et-cher.gouv.fr - 02 54 90 97 00).

Ветеринарний моніторинг може бути необхідним для того, щоб переконатися, що ваш вихованець не є носієм вірусу сказу, який є смертельним захворюванням для тварин і людей.

Messages de prévention

La France vous accueille et vous protège.

Si vous êtes en danger, alertez le plus vite possible les forces de sécurité intérieure (police / gendarmerie).

En cas d'urgence composer immédiatement le 17.



Gendarmerie nationale
MINISTÈRE DE L'INTERIEUR

POLICE
NATIONALE



Contactez magendarmerie.fr

Contactez moncommissariat.fr



Accueil des mineurs isolés

Si vous êtes mineur et non accompagné (moins de 18 ans sans représentant légal vous prenant en charge durablement), appelez le 17 et rendez-vous dans un commissariat de police, une gendarmerie, une préfecture, une mairie ou une association pour vous signaler.

Vous serez pris en charge et vous disposerez d'une aide et d'un accompagnement adaptés.

Si vous êtes confrontés ou préoccupés par une situation d'enfant en danger ou en risque de l'être, vous pouvez composer le 119.

Dignité et gratuité du logement

Des dispositifs d'accueil sont mis en place pour vous proposer un hébergement digne et gratuit, dans l'attente que vous trouviez un logement plus durable. Si la personne qui vous héberge vous demande de lui verser un loyer ou toute faveur en échange de son accueil, rendez-vous dans le commissariat de police ou la gendarmerie le plus proche pour le signaler.



Застережні повідомлення

Франція приймає та захищає вас.

Якщо вам загрожує небезпека - негайно попередьте сили внутрішньої безпеки (поліцію/жандармерію).

У разі надзвичайної ситуації негайно наберіть 17.



Gendarmerie nationale
MINISTÈRE DE L'INTERIEUR

POLICE
NATIONALE



Зв'язатися з magendarmerie.fr

Зв'язатися з moncommissariat.fr



Неповнолітні без Супроводу

Якщо ви неповнолітній і перебуваєте без супроводу (до 18 років без законного представника, який дбає про вас на довгостроковій основі), негайно зателефонуйте за номером 17 і зверніться до поліцейської дільниці, жандармерії, префектури, мерії або асоціації, щоб повідомити про себе.

Про вас подбають, і ви отримаєте відповідну допомогу та підтримку.

Якщо ви зіткнулися або стурбовані ситуацією небезпеки для дитини або ризику стати такою, ви можете набрати 119.

Гідність і безоплатність житла

Прийом організовано таким чином, щоб запропонувати вам гідне та безкоштовне житло, на період, поки ви знайдете постійне житло. Якщо особа, яка приймає вас, просить вас заплатити їй орендну плату або будь-яку послугу в обмін на проживання, зверніться до найближчого відділку поліції або жандармерії, щоб повідомити про цей факт.

Le droit du travail français vous protège en tant que travailleur.

Vous devez en règle générale disposer d'un contrat de travail qui, à votre demande, peut être traduit dans votre langue, et de bulletins de salaire ; votre employeur doit payer des cotisations, qui vous ouvrent des droits à la protection sociale. La durée légale du travail est de 35 heures par semaine (maximum 10 heures par jour) ; il est possible d'effectuer des heures supplémentaires dans des conditions légales, que le contrat de travail doit préciser. Vous avez droit à des congés hebdomadaires, annuels et exceptionnels. Votre salaire doit être égal à celui des travailleurs français, soit au moins 10,57€/heure, voire plus dans certains secteurs d'activité.

Pour plus d'infos RDV sur <https://refugies.info/advanced-search?tag=trouver%20un%20travail>

Si vos conditions de travail, de rémunération ou d'hébergement ne sont pas conformes à ces obligations, vous pouvez signaler votre situation : aux forces de l'ordre (police, gendarmerie), aux services de contrôle (inspection du travail, mutualité sociale agricole...), aux syndicats, aux associations d'accompagnement des réfugiés et de lutte contre l'exploitation.

Vous pouvez également vous rendre sur le site :
<https://www.gendarmerie.interieur.gouv.fr/contacts/signaler-une-exploitation-par-le-travail>

Personne n'a le droit de vous faire subir des violences sexuelles, ni de vous imposer un acte sexuel non consenti.

Pour signaler des violences et des comportements illicites :

Rendez-vous sur le portail de signalement des violences sexuelles et sexistes.

Ce portail de signalement est gratuit et disponible 24h/24. Le tchat vous permet un échange individualisé avec un policier ou un gendarme spécialement formé. Il n'est pas obligatoire de déclarer son identité.

Rendez-vous sur :

<https://arretonslesviolences.gouv.fr/>



Французьке трудове законодавство захищає вас як працівника.

За загальним правилом ви повинні мати трудовий договір, який за вашим бажанням може бути перекладено на вашу мову, та платіжні відомості; ваш роботодавець повинен сплачувати внески, які дають право на соціальний захист. Легальний робочий час становить 35 годин на тиждень (максимум 10 годин в день); можлива понаднормова робота на законних умовах, які мають бути зазначені у трудовому договорі. Ви маєте право на щотижневу, щорічну та виняткову відпустку. Ваша зарплата повинна дорівнювати зарплаті французьких робітників, тобто не менше 10,57 євро за годину, а в деяких сферах діяльності і вище.

Для отримання додаткової інформації перейдіть за посиланням <https://refugies.info/advanced-search?tag=trouver%20un%20travail>

Якщо ваші умови праці, оплата або житло не відповідають цим вимогам, ви можете повідомити про це в правоохоронні органи (поліція, жандармерія), контрольні служби (трудова інспекція, сільськогосподарська соціальна взаємодопомога...), профспілки, асоціації, що супроводжують біженців і борються з експлуатацією

Ви також можете повідомити на сайті за посиланням:

<https://www.gendarmerie.interieur.gouv.fr/contacts/signaler-une-exploitation-par-le-travail>

**Захистіть себе
від гендерного та
сексуального
наси́льства**

Ніхто не має права змушувати вас зазнавати сексуального насильства або примушувати вас до сексуального акту без вашої згоди.

Щоб повідомити про насильство та незаконну поведінку:

Перейдіть на портал для повідомлення про сексуальне та гендерне насильство.

Цей портал є безкоштовним і доступним 24 години на добу. Чат дає змогу індивідуально спілкуватися зі спеціально навченим поліцейським чи жандармом. Повідомляти свої особисті дані не обов'язково.

Перейдіть за посиланням :

<https://arretonslesviolences.gouv.fr/>



**Зайти на
платформу**

Liens / contacts utiles

Ambassade d'Ukraine en France :

<https://ua.aideukraine.fr/>

Ligne directe d'informations 24/24h et 7/7 : **01 87 66 66 12**

Pour trouver la préfecture la plus proche de votre lieu d'hébergement :

<https://www.interieur.gouv.fr/Le-ministere/Prefectures>

Pour trouver la mairie la plus proche de votre lieu d'hébergement :

<https://www.annuaire-administration.com/mairie/departement/>

Pour la scolarisation des enfants :

<https://www.education.gouv.fr/info-ukraine>

France Services

(pour obtenir des informations, un accompagnement dans vos démarches administratives ou avoir un accès à un ordinateur et à Internet) :

<https://www.cohesion-territoires.gouv.fr/france-services>

Plateforme Je m'engage pour l'Ukraine (des fiches traduites en ukrainien vous aident dans vos démarches) :

<https://parrainage.refugies.info/ukraine/>

Site du ministère de l'Intérieur :

<https://www.interieur.gouv.fr/actualites/dossiers/situation-en-ukraine>

Site du Gouvernement :

<https://www.gouvernement.fr/info-ukraine>

Numéros d'urgence

Urgences médicales (ou Samu) : 15

Police/gendarmerie : 17

Pompiers : 18

Numéro d'urgence européen : 112

Urgences sociales (ou Samu social) : 115

Enfance en danger : 119

Корисні посилання / контакти

Посольство України у Франції :

<https://ua.aideukraine.fr/>

Пряма інформаційна лінія 24/24, 7/7: **01 87 66 66 12**

Щоб знайти найближчу до вашого місця проживання префектуру :

<https://www.interieur.gouv.fr/Le-ministere/Prefectures>

Щоб знайти найближчу до вашого місця проживання мерію :

<https://www.annuaire-administration.com/mairie/departement/>

Для навчання дітей :

<https://www.education.gouv.fr/info-ukraine>

France Services

(щоб отримати інформацію, підтримку у ваших адміністративних процедурах або доступ до комп'ютера та Інтернету) :

<https://www.cohesion-territoires.gouv.fr/france-services>

Платформа **Je m'engage pour l'Ukraine** (буклети, перекладені українською мовою, які допоможуть вам у ваших адміністративних процедурах) :

<https://parrainage.refugies.info/ukraine/>

Веб-сайт Міністерства внутрішніх справ:

<https://www.interieur.gouv.fr/actualites/dossiers/situation-en-ukraine>

Веб-сайт уряду :

<https://www.gouvernement.fr/info-ukraine>

Екстренні номери

Невідкладна медична допомога (Samu): 15

Поліція/жандармерія: 17

Пожежна служба: 18

Європейський номер екстреної допомоги: 112

Надзвичайні соціальні ситуації (Samu social): 115

Дитинство в небезпеці : 119

